

中国 - 东盟对外汉语系列教材

ชุดแบบเรียนการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ จีน-อาเซียน

总主编 陈昌来 李宗宏  
ศาสตราจารย์ ดร.เงินขางหลาย ดร.หลี่จงหง ผู้แต่ง

# 标准汉语

## ภาษาจีนมาตรฐาน

### 基础教程·综合

### แบบเรียนพื้นฐาน·รวมทักษะ

(汉语泰语对照)

(เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย)



编写者 陈昌来 朱攀  
ศาสตราจารย์ ดร.เงินขางหลาย อาจารย์จุพาน ผู้แต่งร่วม

泰语翻译 陈晶晶  
พรรณประภา ตันไพบุลย์ ผู้แปลภาษาไทย

世界图书出版公司

中国 - 东盟对外汉语系列教材

ชุดแบบเรียนการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ จีน-อาเซียน

# 标准汉语

ภาษาจีนมาตรฐาน

基础教程·综合

แบบเรียนพื้นฐาน·รวมทักษะ

总主编 陈昌来 李宗宏

世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

### 图书在版编目(CIP)数据

标准汉语基础教程. 综合: 汉泰对照/陈昌来, 李宗宏  
主编. —广州: 广东世界图书出版公司, 2010.10  
ISBN 978-7-5100-0930-3

I. ①标… II. ①陈… ②李… III. ①汉语—对外汉语  
教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第130671号

### 标准汉语基础教程·综合(汉语泰语对照)

---

策划编辑: 卢家彬

责任编辑: 刘国栋

出版发行: 广东世界图书出版公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

<http://www.gdst.com.cn> [mail: pub@gdst.com.cn](mailto:pub@gdst.com.cn)

经 销: 各地新华书店

印 刷: 广州东瀚印刷有限公司

版 次: 2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 14.75

字 数: 320千

ISBN 978-7-5100-0930-3/H·0671

ISBN 978-7-88765-510-3(MP3)

定 价: 32.80元(含MP3光盘)

---

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84453622 [gdstljb@126.com](mailto:gdstljb@126.com)

## คำนำ

แบบเรียนชุดนี้แต่งขึ้นสำหรับนักศึกษาไทยที่เริ่มต้นเรียนภาษาจีนโดยเฉพาะ ประกอบด้วย ทั้งหมด ๓ เล่ม ได้แก่ แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-รวมทักษะ (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การสนทนา (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) และแบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การฟัง (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) แบบเรียนภาษาจีนชุดนี้ไม่เพียงแต่ใช้สอนในชั้นเรียนเท่านั้น ยังใช้เป็นหนังสือสำหรับผู้เรียนภาษาจีนที่ต้องการศึกษาด้วยตนเองได้อีกด้วย

แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-รวมทักษะ (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) ประกอบด้วยทั้งหมด ๒๐ บท แต่ละบทประกอบด้วย ๒ บทเรียนย่อย แบบเรียนนี้ใช้สำหรับการเรียนการสอน ๑ ภาคการศึกษา (ประมาณ ๔๐๐ คาบ) แบบเรียนรวมทักษะนี้ ไม่เพียงแต่แนะนำภาษาจีนขั้นต้นที่เกี่ยวกับทางด้านระบบปัจจัยสำคัญของภาษา ซึ่งได้แก่ ระบบเสียง คำศัพท์ ไวยากรณ์ และอักษรจีน รวมไปถึงรูปแบบประโยคที่ใช้บ่อยในภาษาจีน ในท้ายแต่ละบทยังมีส่วนที่แนะนำความรู้ทางด้านวัฒนธรรมจีนอีกด้วย ทั้งนี้เพื่อให้ผู้เรียนได้มีความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมของจีนควบคู่ไปกับการเรียนภาษาจีน แบบเรียนเล่มนี้ได้ใช้ภาษาไทยแปลและอธิบาย ในส่วนของวัฒนธรรมก็ใช้ภาษาไทยในการอธิบายเช่นกัน เพื่อมิให้เป็นอุปสรรคในการอ่านแก่ผู้เริ่มเรียนที่ศึกษาด้วยตนเอง

นอกจากนี้ยังมีแบบเรียนที่มาในชุดเดียวกันกับแบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-รวมทักษะ(เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) ซึ่งได้แก่แบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การสนทนา (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) และแบบเรียนมาตรฐานภาษาจีนขั้นพื้นฐาน-การฟัง (เปรียบเทียบภาษาจีน-ไทย) ซึ่งแบบเรียนแต่ละเล่มต่างก็ประกอบไปด้วย ทั้งหมด ๒๐ บท และใช้สำหรับการเรียนการสอน ๑ ภาคการศึกษาเช่นกัน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อต้องการให้ผู้เรียนภาษาจีนที่เป็นคนไทยได้มีพื้นฐานภาษาจีนที่ดีทั้งทักษะทางด้าน การฟัง พูด อ่าน และเขียน เพื่อเป็นการเตรียมความพร้อมเข้าสู่การเรียนภาษาจีนในระดับกลางและระดับสูงต่อไป แนวความคิดในการแต่งแบบเรียนนี้จะเน้นเกี่ยวกับประสิทธิภาพทางด้านภาษา และวิธีการสอนโดยการใช้ภาษาในการบรรลุเป้าหมายเป็นพื้นฐานสำคัญ เพื่อปลูกฝังความสามารถด้านการสื่อสารภาษาจีน และความเข้าใจรู้ซึ่งด้านวัฒนธรรมจีน

เนื่องด้วยข้อจำกัดทางด้านระดับความสามารถของผู้แต่ง มิอาจหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดบางประการของหนังสือเล่มนี้ได้ จึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคณาจารย์และผู้เรียนภาษาจีนทุกท่านจะเสนอข้อคิดเห็นอันมีค่า เพื่อทางเราจะได้นำไปปรับปรุงแก้ไขต่อไป

ผู้แต่ง

Rénwù biǎo  
人物表

รายชื่อตัวละคร

 Huáng Jiānī 黄佳妮	Tàiguó 泰国	ญาณี	ไทย
 Lǐ Méi 李梅	Zhōngguó 中国	หลี่เหมย	จีน
 Jīn Zàihào 金在浩	Hánguó 韩国	คิมแจโฮ	เกาหลี
 Shānběn 山本	Rìběn 日本	ยามาโมโตะ	ญี่ปุ่น
 Zhēnnī 珍妮	Yīngguó 英国	เจนนี่	อังกฤษ
 Wáng lǎoshī 王老师	Zhōngguó 中国	อาจารย์หวาง	จีน

# Hànyǔ cílèi biǎo 汉语词类表

## ชนิดของคำในภาษาจีน

1.	míngcí 名词	(น.)	คำนาม
2.	dàicí 代词	(ส.)	คำสรรพนาม
3.	dòngcí 动词	(ก.)	คำกริยา
	zhùdòngcí 助动词	(ช.)	คำกริยาช่วย
4.	xíngróngcí 形容词	(ค.)	คำคุณศัพท์
5.	shùcí 数词	(จ.)	คำบอกจำนวน
7.	liàngcí 量词	(ล.)	คำลักษณนาม
8.	fùcí 副词	(ว.)	คำวิเศษณ์
9.	jiècí 介词	(บ.)	คำบุพบท
10.	liáncí 连词	(สัน.)	คำสันธาน
11.	zhùcí 助词		คำเสริม
	dòngtài zhùcí 动态助词		คำเสริมอาการ/สภาพ
	jiégòu zhùcí 结构助词		คำเสริมโครงสร้าง
	yǔqì zhùcí 语气助词		คำเสริมน้ำเสียง
12.	tàncí 叹词	(อ.)	คำอุทาน
13.	xiàngshēngcí 象声词	(ลส.)	คำเลียนเสียง
14.	qiánzhuì 前缀	(ตน.)	หน่วยเติมหน้าศัพท์ (prefix)
15.	hòuzhuì 后缀	(ตท.)	หน่วยเติมท้ายศัพท์ (suffix)

Kètáng yòngyǔ  
课堂用语  
สำนวนภาษาที่ใช้ในห้องเรียน



Lǎoshī yòngyǔ  
老师用语

สำนวนภาษาที่ใช้สำหรับอาจารย์

- Tóngxuémen hǎo! Xiànzài kāishǐ shàng kè.  
1. 同学们好! 现在开始上课。 สวัสดีค่ะ (ครับ) นักศึกษา ตอนนี้จะเริ่มเรียนแล้ว
- Qǐng dǎ kāi shū, fāndào... yè.  
2. 请打开书, 翻到...页。 เปิดหนังสือไปที่หน้า...ค่ะ(ครับ)
- Gēn wǒ dú.  
3. 跟我读。 อ่านตามครูค่ะ(ครับ)
- Dàjiā yìqǐ dú.  
4. 大家一起读。 ทุกคนอ่านพร้อมกันค่ะ(ครับ)
- Zài shuō yí biàn.  
5. 再说一遍。 พูดอีกครั้งค่ะ(ครับ)
- Xiànzài tīngxiě.  
6. 现在听写。 ตอนนี้จะเขียนตามคำบอกค่ะ(ครับ)
- Míngbái ma?  
7. 明白吗? เข้าใจไหมค่ะ(ครับ)
- Yǒu wèntí ma?  
8. 有问题吗? มีคำถามอะไรไหมค่ะ(ครับ)
- Xiànzài bùzhì zuòyè.  
9. 现在布置作业。 ตอนนี้จะสั่งการบ้านค่ะ(ครับ)
- Xiànzài xià kè.  
10. 现在下课。 ตอนนี้เลิกเรียนได้ค่ะ(ครับ)



1. Lǎoshī hǎo!  
老师好!  
สวัสดีค่ะ (ครับ) อาจารย์
2. Qǐng nín màn yídiǎn.  
请您慢一点。  
กรุณาช้าๆ หน่อยค่ะ (ครับ)
3. Qǐng zài shuō yí biàn.  
请再说一遍。  
ช่วยพูดอีกครั้งค่ะ (ครับ)
4. Zhège zì zěnme xiě?  
这个字怎么写?  
ตัวอักษรตัวนี้เขียนอย่างไรค่ะ (ครับ)
5. Zhège cí shì shénme yìsi?  
这个词是什么意思?  
คำนี้หมายความว่าอย่างไรค่ะ (ครับ)
6. Zhège cí Hànyǔ zěnme shuō?  
这个词汉语怎么说?  
คำนี้ ภาษาจีนพูดอย่างไรค่ะ (ครับ) nǎo?
7. Jīntiān de zuòyè shì shénme?  
今天的作业是什么?  
การบ้านของวันนี้คืออะไรค่ะ (ครับ)
8. Dōu míngbai le.  
都明白了。  
เข้าใจหมดแล้วค่ะ (ครับ)
9. Xièxiè lǎoshī.  
谢谢老师。  
ขอบคุณค่ะ (ครับ) อาจารย์
10. Lǎoshī zài jiàn!  
老师再见!  
แล้วพบกันใหม่ค่ะ (ครับ) อาจารย์



Shēng-yùn pīnhé biǎo

声韵拼合表

การประสมเสียงพยัญชนะกับสระ

韵母 声母	a	o	e	i	u	ü	ai	ei	ao	ou	an	en	ia	ua	ie	üe	ang	eng	ong	ing	iao	iou	ian	ian	in	uai	uei	uan	üan	uen	ün	iang	uang	iong		
b	ba	bo		bi	bu		bai	bei	bao		ban	ben			bie		bang	beng		bing	biao	bian		bin												
p	pa	po		pi	pu		pai	pei	pao	pou	pan	pen			pie		pang	peng		ping	piao	pian		pin												
m	ma	mo	me	mi	mu		mai	mei	mao	mou	man	men			mie		mang	meng		ming	miao	mian	min													
f	fa	fo		fu			fei			fou	fan	fen				fang	feng																			
d	da		de	di	du		dai	dei	dao	dou	dan	den	dian	dia	die		dang	deng	dong	ding	diao	dian	dian		dui	duan			dun							
t	ta		te	ti	tu		tai		tao	tou	tan	ten		tuo	tie		tang	teng	tong	tong	tiao	tian	tian		tui	tuan		tun								
n	na		ne	ni	nu	nü	nai	nei	nao		nan	nen		nuo	nie	nüe	nang	neng	nong	ning	niao	nui	nian	nin			nuan	nun	niang							
l	la		le	li	lu	lü	lai	lei	lao	lou	lan		lia	luo	lie	lüe	lang	leng	long	ling	liao	liu	lian	lin			luan	lun	liang							
g	ga		ge	gi	gu		gai	gei	gao	gou	gan	gen		gua	guo		gang	geng	gong	gong					guai	guan	gun			guang						
k	ka		ke	ki	ku		kai	kei	kao	kou	kan	ken		kuo	kuo		kang	keng	kong	king				kuai	kui	kun			kuang							
h	ha		he	hi	hu		hai	hei	hao	hou	han	ken		hua	huo		hang	heng	hong					huai	hui	hun			huang							
j				ji		ju					jia				jie	jue				jing	jiao	jian	jin				juan	jun	jiang						jiang	
q				qi		qu					qia				qie	que				qing	qiao	qian	qin				quan	qun	qiang						qiong	
x				xi		xu					xia				xie	xue				xing	xiao	xian	xin				xuan	xun	xiang						xiong	
z	za		ze	zi	zu		zai	zei	zao	zou	zan	zen		zuo			zang	zeng	zong								zuan	zun								
c	ca		ce	ci	cu		cai	cei	cao	cou	can	cen		cuo			cang	ceng	cong								cuan	cun								
s	sa		se	si	su		sai	sei	sao	sou	san	sen		suo			sang	seng	song								suan	sun								
zh	zha		zhe	zhi	zhu		zhai	zhei	zhao	zhou	zhan	zhen		zhua	zhuo		zhang	zheng	zhong								zhuai	zhui	zhuang							zhuang
ch	cha		che	chi	chu		chai		chao	chou	chan	chen		chua	chuo		chang	cheng	chong								chuai	chui	chuang							chuang
sh	sha		she	shi	shu		shai	shei	shao	shou	shan	shen		shua	shuo		shang	sheng									shuai	shui	shuang							shuang
r			re	ri	ru				rao	rou	ran	ren		rua	ruo		rang	reng	rong								ruan	run								

Mùlù  
目录 สารบัญ

Rénwù biǎo 人物表	รายชื่อตัวละคร	I
Hànyǔ cílèi biǎo 汉语词类表	ชนิดของคำในภาษาจีน	II
Kètáng yòngyǔ 课堂用语	สำนวนภาษาที่ใช้ในห้องเรียน	III
Shēng-yùn pīnhé biǎo 声韵拼合表	การประสมเสียงพยัญชนะกับสระ	V

Dì-yī kè 第一课 บทที่ ๑	Nǐ hǎo! 你好! สวัสดี	1
Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑)	Nǐ hǎo! 你好! สวัสดี	2
Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Nǐ hǎo ma? 你好吗? คุณสบายดีไหม	2

Dì-èr kè 第二课 บทที่ ๒	Nǐ jiào shénme míngzi? 你叫什么名字? คุณชื่ออะไร	10
Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑)	Nǐ jiào shénme míngzi? 你叫什么名字? คุณชื่ออะไร	11
Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Nǐ shì nǎ guó rén? 你是哪国人? คุณเป็นคนชาติไหน	12

Dì-sān kè 第三课	Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén? 你家有几口人?	19
บทที่ ๓	ครอบครัวคุณมีกี่คน	
Kèwén yī 课文一	Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén? 你家有几口人?	20
บทเรียน (๑)	ครอบครัวคุณมีกี่คน	
Kèwén èr 课文二	Zhè shì wǒ de fāngjiān 这是我的房间	21
บทเรียน (๒)	นี่คือห้องของฉัน	
Dì-sì kè 第四课	Xiànzài jǐ diǎn? 现在几点?	31
บทที่ ๔	ตอนนี้กี่โมง	
Kèwén yī 课文一	Xiànzài jǐ diǎn? 现在几点?	32
บทเรียน (๑)	ตอนนี้กี่โมง	
Kèwén èr 课文二	Jīntiān xīngqīsi 今天星期四	32
บทเรียน (๒)	วันนี้วันหยุดหัดสปี	
Dì-wǔ kè 第五课	Nǐ de diànhuà hàomǎ shì duōshao? 你的电话号码是多少?	41
บทที่ ๕	หมายเลขโทรศัพท์ของคุณหมายเลขอะไร	
Kèwén yī 课文一	Nǐ de diànhuà hàomǎ shì duōshao? 你的电话号码是多少?	42
บทเรียน (๑)	หมายเลขโทรศัพท์ของคุณหมายเลขอะไร	
Kèwén èr 课文二	Wǒ zhù zài liù hào lóu 我住在 6 号楼	43
บทเรียน (๒)	ผมอาศัยอยู่ที่ตึกหมายเลข ๖	
Dì-liù kè 第六课	Zhè fèn bàozhǐ duōshao qián? 这份报纸多少钱?	51
บทที่ ๖	หนังสือพิมพ์ฉบับนี้ราคาเท่าไร	
Kèwén yī 课文一	Zhè fèn bàozhǐ duōshao qián? 这份报纸多少钱?	52
บทเรียน (๑)	หนังสือพิมพ์ฉบับนี้ราคาเท่าไร	
Kèwén èr 课文二	Píngguǒ zěnmě mài? 苹果怎么卖?	53
บทเรียน (๒)	แอปเปิ้ลขายอย่างไร	

Dì-qī kè 第七课 บทที่ ๗	Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑) Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Qǐng wèn, túshūguǎn zài nǎr ? 请问, 图书馆在哪儿? ..... 62 ขอตถามหน่อยห้องสมุดอยู่ที่ไหน Qǐng wèn, túshūguǎn zài nǎr ? 请问, 图书馆在哪儿? ..... 63 ขอตถามหน่อยห้องสมุดอยู่ที่ไหน Qǐng wèn, qù jǐùshí'èr lù chēzhàn zěnmě zǒu ? 请问, 去 92 路车站怎么走? ..... 64 ขอตถามหน่อย ไปป้ายรถประจำทางสาย ๙๒ อย่างไร	62 63 64
Dì-bā kè 第八课 บทที่ ๘	Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑) Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Nǐ xiǎng chī shénme ? 你想吃什么? ..... 74 คุณอยากรทานอะไร Nǐ xiǎng chī shénme ? 你想吃什么? ..... 75 คุณอยากรทานอะไร Yòu piányi yòu hǎo chī 又便宜又好吃 ..... 76 ทั้งถูกและอร่อย	74 75 76
Dì-jiǔ kè 第九课 บทที่ ๙	Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑) Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Zuò gōngjiāochē hái shì dǎ dī ? 坐公交车还是打的? ..... 84 นั่งรถประจำทางหรือแท็กซี่ Zuò gōngjiāochē hái shì dǎ dī ? 坐公交车还是打的? ..... 85 นั่งรถประจำทางหรือแท็กซี่ Wǒ xǐhuan zuò dìtiě 我喜欢坐地铁 ..... 86 ฉันชอบนั่งรถไฟใต้ดิน	84 85 86
Dì-shí kè 第十课 บทที่ ๑๐	Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑) Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Nǐ zěnmě le ? 你怎么了? ..... 95 คุณเป็นอะไร Nǐ zěnmě le ? 你怎么了? ..... 96 คุณเป็นอะไร Tā jīntiān bù néng lái shàng kè le 她今天不能来上课了 ..... 97 วันนี้เขามาเรียนไม่ได้	95 96 97

Dì-shíyī kè 第十一课 บทที่ ๑๑	Fùjìn yǒu shénme hǎo wánr de dìfang? 附近有什么好玩儿的地方? ..... 106 บริเวณใกล้เคียงมีที่ไหนน่าเที่ยว
Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑)	Fùjìn yǒu shénme hǎo wánr de dìfang? 附近有什么好玩儿的地方? ..... 107 บริเวณใกล้เคียงมีที่ไหนน่าเที่ยว
Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Wǒ xiǎng mǎi qù Hángzhōu de piào 我想买去杭州的票 ..... 108 ฉันอยากซื้อตั๋วไปหางโจว
Dì-shí'èr kè 第十二课 บทที่ ๑๒	Bàn yínhángkǎ 办银行卡 ..... 117 ทำบัตรเอทีเอ็ม
Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑)	Bàn yínhángkǎ 办银行卡 ..... 118 ทำบัตรเอทีเอ็ม
Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Nǐ gǎnjǐn guàshī ba! 你赶紧挂失吧! ..... 119 คุณรีบไปแจ้งบัตรหายดีกว่า
Dì-shí sān kè 第十三课 บทที่ ๑๓	Wǒ yào yí gè biāozhǔnjiān hé yí gè dānrénjiān 我要一个标准间和一个单人间 ..... 128 ผมต้องการห้องมาตรฐานห้องหนึ่งและห้องเดี่ยวห้องหนึ่ง
Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑)	Wǒ yào yí gè biāozhǔnjiān hé yí gè dānrénjiān 我要一个标准间和一个单人间 ..... 129 ผมต้องการห้องมาตรฐานห้องหนึ่งและห้องเดี่ยวห้องหนึ่ง
Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Wǒmen shì zuò huǒchē qù de 我们是坐火车去的 ..... 131 พวกเรานั่งรถไฟไป
Dì-shí sì kè 第十四课 บทที่ ๑๔	Shànghǎi de dōngtiān bǐ Màngǔ lěng de duō 上海的冬天比曼谷冷得多 ..... 140 ฤดูหนาวของเซี่ยงไฮ้หนาวกว่ากรุงเทพฯ มาก
Kèwén yī 课文一 บทเรียน (๑)	Shànghǎi de dōngtiān bǐ Màngǔ lěng de duō 上海的冬天比曼谷冷得多 ..... 141 ฤดูหนาวของเซี่ยงไฮ้หนาวกว่ากรุงเทพฯ มาก
Kèwén èr 课文二 บทเรียน (๒)	Míngtiān de tiānqì gēn jīn tiān chà bu duō 明天的天气跟今天差不多 ..... 142 อากาศของพรุ่งนี้คล้ายกับวันนี้

Dì-shíwǔ kè  
第十五课

บทที่ ๑๕

Kèwén yī  
课文一

บทเรียน (๑)

Kèwén èr  
课文二

บทเรียน (๒)

Tiānqì yuè lái yuè lěng le  
天气越来越冷了

อากาศหนาวขึ้นทุกที

Tiānqì yuè lái yuè lěng le  
天气越来越冷了

อากาศหนาวขึ้นทุกที

Yǒu shēn yīdiǎnr de ma?  
有深一点儿的吗?

มีที่เข้มนกว่านี้ไหม

151

152

153

Dì-shíliù kè  
第十六课

บทที่ ๑๖

Kèwén yī  
课文一

บทเรียน (๑)

Kèwén èr  
课文二

บทเรียน (๒)

Dào péngyou jiā zuò kè  
到朋友家做客

ไปเป็นแขกที่บ้านเพื่อน

Dào péngyou jiā zuò kè  
到朋友家做客

ไปเป็นแขกบ้านเพื่อน

Shíjiān bú huì hěn cháng ba?  
时间不会很长吧?

เวลาคงไม่นานใช่ไหม

162

163

164

Dì-shíqī kè  
第十七课

บทที่ ๑๗

Kèwén yī  
课文一

บทเรียน (๑)

Kèwén èr  
课文二

บทเรียน (๒)

Tāmen de àihào  
他们的爱好

งานอดิเรกของพวกเขา

Tāmen de àihào  
他们的爱好

งานอดิเรกของพวกเขา

Wǒ dǎ de bù hǎo  
我打得不好

ฉันตีได้ไม่ค่อยดี

172

173

174

Dì-shíbā kè  
第十八课

บทที่ ๑๘

Kèwén yī  
课文一

บทเรียน (๑)

Kèwén èr  
课文二

บทเรียน (๒)

Jiějie gěi wǒ fāle yī fēng yóujiàn  
姐姐给我发了一封邮件

พี่สาวส่งอีเมลล์มาถึงฉันฉบับหนึ่ง

Jiějie gěi wǒ fāle yī fēng yóujiàn  
姐姐给我发了一封邮件

พี่สาวส่งอีเมลล์มาถึงฉันฉบับหนึ่ง

Wǒ qù yóujú jì bāoguǒ  
我去邮局寄包裹

ฉันจะไปส่งพัสดุที่ทำการไปรษณีย์

184

185

186

Dì-shíjiǔ kè  
第十九课

บทที่ ๑๙

Kèwén yī  
课文一

บทเรียน (๑)

Kèwén èr  
课文二

บทเรียน (๒)

Shèngdàn Jié kuài dào le  
圣诞节快到了

คริสต์มาสใกล้จะมาถึงแล้ว

Shèngdàn Jié kuài dào le  
圣诞节快到了

ใกล้จะถึงคริสต์มาสแล้ว

Sòng “hóngbāo” ba!  
送“红包”吧!

มอบ“อั่งเปา”สิ

195

196

197

Dì-èrshí kè  
第二十课

บทที่ ๒๐

Kèwén yī  
课文一

บทเรียน (๑)

Kèwén èr  
课文二

บทเรียน (๒)

Rúguǒ yǒu jīhuì , wǒ yíding zài lái  
如果有机会,我一定再来

ถ้ามีโอกาส ฉันจะมาอีกอย่างแน่นอน

Rúguǒ yǒu jīhuì , wǒ yíding zài lái  
如果有机会,我一定再来

ถ้ามีโอกาส ฉันจะมาอีกอย่างแน่นอน

Huáng Jiānī zài Zhōngguó de shēnghuó  
黄佳妮在中国的生活

ชีวิตความเป็นอยู่ของญาติที่ประเทศจีน

205

206

208

Cíhuì biǎo  
词汇表

ประมวลคำศัพท์

215

Nǐ hǎo  
你好

สวัสดี



Shēngcí

生词 คำศัพท์

你	(代)	(ส.)	nǐ	เธอ คุณ
好	(形)	(ค.)	hǎo	ดี
再见	(动)	(ก.)	zài jiàn	ลาก่อน แล้วพบกันใหม่
吗	(助)	(เสริม)	ma	ไหม
我	(代)	(ส.)	wǒ	ฉัน ดิฉัน ผม
很	(副)	(ว.)	hěn	มาก
呢	(助)	(เสริม)	ne	ละ
也	(副)	(ว.)	yě	ก็...เหมือนกัน
的	(助)	(เสริม)	de	ของ
爸爸	(名)	(น.)	bàba	พ่อ
妈妈	(名)	(น.)	māma	แม่
都	(副)	(ว.)	dōu	ทั้งหมด ต่าง ล้วน
谢谢	(动)	(ก.)	xièxie	ขอบคุณ
父母	(名)	(น.)	fùmǔ	บิดามารดา



Kèwén yī Nǐ hǎo !  
课文一 你好!  
บทเรียน (๑) สวัสดี

李梅: Nǐ hǎo !  
你好!  
สวัสดีค่ะ

黄佳妮: Nǐ hǎo !  
你好!  
สวัสดีค่ะ

李梅: Zài jiàn !  
再见!  
ลาก่อนค่ะ

黄佳妮: Zài jiàn !  
再见!  
ลาก่อนค่ะ

Kèwén èr Nǐ hǎo ma ?  
课文二 你好吗?  
บทเรียน (๒) คุณสบายดีไหม

山本: Nǐ hǎo ma ?  
你好吗?  
คุณสบายดีไหมครับ

金在浩: Wǒ hěn hǎo , nǐ ne ?  
我很好, 你呢?  
ดีฉันสบายดี คุณล่ะคะ